

《兩岸用語快譯通》

图书基本信息

书名：《兩岸用語快譯通》

13位ISBN编号：9789867651129

10位ISBN编号：986765112X

出版时间：20040105

出版社：大都會

作者：陳琪琪,王南傑

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

內容概要

在台灣，政府打算發放補助來鼓勵夫妻多生孩子；在大陸，多生一個，國家會要求你繳「超生費」。在大陸，當股票被套牢時，可以選擇「割肉」；在台灣，我們稱之為「認賠了結」。隔著一條台灣海峽，台灣和大陸發展出不同的文化和用語。隨著交流的日漸頻繁，許多台灣民眾都有前往大陸洽商或旅遊的機會，也遭遇了不少雞同鴨講的窘境。為了增進台灣民眾對於大陸文化和用語的了解，本書收錄了超過一千三百條常見的大陸用語，依屬性分為十大類，包括談情說愛、職場必勝、觀光旅遊、休閒娛樂、八卦閒聊、生活工廠、國際政治新聞、校園物語、保健醫療，以及社會現象，並加以解釋或對照台灣說法。此外，附錄中列出了大陸節日、大陸名校、外國國名翻譯對照、香港和台灣生活用語的對照表，以及常用簡繁體字對照表，涵蓋層面極廣且十分實用。

本書的出版，勢必可讓有心前往大陸的民眾，不論在旅遊、洽商、交友，甚或到當地工作時，都能充分了解當地的文化，適當運用當地的說法，不再鬧笑話，從此交流無障礙！

關於兩岸用語差異，除了在字體上有繁體、簡體的不同外，用字遣詞的習慣也各有特色，無論是同一詞有著不同的說法，或僅是大陸有、台灣無的詞彙，都能讓人嗅到兩岸文字與文化的不同特色。配合近年來到大陸經商與留學的人數日趨增多，甚至兩岸婚姻、戀愛的故事一一上演，誠心希望藉由本書，使您遠離「雞同鴨講」的窘境，並能快樂、有效率地學習，進而更融入彼岸的生活圈。

本書的幾大特點：

（一）詞條分類

本書共收錄了一千三百多個常用詞條，並以生活化的方式分為：「談情說愛篇」、「職場必勝篇」、「觀光旅遊篇」、「休閒娛樂篇」、「八卦閒聊篇」、「生活工廠篇」、「國際政治新聞篇」、「校園物語篇」、「保健醫療篇」、「社會現象篇」等大類項，使用者可依各自的角色與環境來選擇。

（二）詞條解釋

在每個繁體字的詞條後方，皆有簡體字的對照，以方便讀者在第一時間即可藉由字型來預測該詞條的含意。此外，有些兩岸說法差異頗大的詞條，則請參考「台灣說法」，例如大陸的『土豆』，「台灣說法」即為『馬鈴薯』。如遇有大陸獨創的詞彙，而甚少於台灣聽聞的，則請參考「詞條解釋」的部分，好比『二五眼』這個詞在台灣很陌生，但詞條解釋中就會有「指品質不佳的物品或能力不好的人」的描述，方便您輕易瞭解其中的意涵。

（三）筆畫索引

除了從目錄頁中的分類大項頁碼中，來查詢詞條的位置外，另一個方法就是擷取詞條的第一個字，算出該字總筆畫後，進入「筆畫索引」表中，依筆畫數查閱出該詞條的頁碼，就能讓您在第一時間內查到所需的資料。

（四）簡體字、繁體字對照表

因為本書版面有限，故無法為您收錄所有的詞條，建議您遇到難以確認的簡體字時，可先算出該簡體字的總筆畫，進入「簡體字、繁體字對照表」中，依筆畫數查閱該字的「繁體字」位置，即可為您解決類似的困擾。

（五）實用附錄

除了豐富的詞條外，本書的最後段尚附有：「中國十大名校簡介」、「大陸&台灣節日對照表」、「世界各國國名對照表」，讓無論是攻學位、做生意、純生活、觀光旅遊的您能立即入境隨俗。此外，更為因商務往返兩岸三地的讀者，編製了「常用廣東話對照表」，讓您備足了溝通工具後更加左右逢源。

作者簡介

陳琪琪、王南傑

於平面媒體擔任編輯的職務，喜歡旅遊與文字，對中國文化充滿興趣，並藉由文學網站結交許多對岸朋友，分享生活經驗與作品交流。

《兩岸用語快譯通》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu000.com